



1313 E. 32nd Street Silver City. NM 88061

## Aviso de Privacidad

**EL AVISO SOBRE LA PRÁCTICA DE PRIVACIDAD ACERCA LA INFORMACIÓN DE SALUD**  
**ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED PUEDE SER**  
**UTILIZADO Y REVELADA Y CÓMO USTED PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN**  
**¡POR FAVOR REVISE CUIDADOSAMENTE!**

**Este aviso describe nuestras prácticas y las de:**

- Cualquier profesional de salud permitido registrar información en su cuadro médico.
- Todos los departamentos y unidades de la organización.
- Cualquier voluntario que permitimos que le ayuden mientras usted está aquí.
- Todos los cuidadores y personal de todas las entidades poseído u operado por el hospital Gila Medical Center.

Todas estas personas siguen los procesos de este aviso. Ellos también pueden compartir información de salud protegida entre sí para el tratamiento, pago u operaciones de atención médica como se describe en este aviso.

**Nuestro compromiso con respecto a la información de salud:**

Entendemos que la información médica sobre usted y su salud es personal. Su información de salud está contenida en un registro médico que es la propiedad física del hospital Gila Regional Medical Center. Estamos comprometidos a proteger la información sobre su salud. Este aviso le informará sobre las maneras en que podemos usar y divulgar información sobre su salud. También, describimos sus derechos y ciertas obligaciones que tenemos con respecto al uso y divulgación de la información médica.

**El hospital Gila Regional Medical Center está obligado por ley a:**

- Asegurarse de que la información médica que lo identifica se mantiene privado.
- Notificarle si hay infracciones a su información de salud sin garantía.
- Proveerle aviso de nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad con respecto a la información sobre su salud.



*Efectivo 4/2003 (rev. 9/2013)*

- Acomodar súplicas razonables que usted puede hacer para la información de salud por medios alternativos o lugares alternativos.
- Seguir las condiciones del aviso que está actualmente en efecto.

### **Cómo usamos o divulgamos su información de salud:**

■ **PARA EL TRATAMIENTO:** El hospital Gila Regional Medical Center puede usar su información de salud para proveerle tratamiento o servicios médicos. Por ejemplo, un proveedor de atención médica tal como un médico, enfermera, u otra persona proveyendo servicios de salud a usted registrará información en su cuadro de registros médicos que está relacionado con su tratamiento. Esta información es necesaria para los proveedores de cuidado de salud para determinar que tratamiento debe de recibir. Los proveedores de salud también registrarán acciones tomadas por ellos en el curso de su tratamiento tomando anotación cómo responder a las acciones.

■ **PARA EL PAGO:** El hospital Gila Medical Center puede utilizar o divulgar su información de salud a otros con el propósito de recibir el pago por el tratamiento y los servicios que usted recibe. Por ejemplo, una cuenta puede ser enviada a usted o un tercer pagador, tal como una compañía de seguros, HMO (organización de mantenimiento de salud) o plan de salud. La información sobre la cuenta puede contener información que le identifique, su diagnóstico, y el tratamiento o suministros usados en el curso del tratamiento o el balance de dinero no pagado podrá ser sometido a una agencia de colección para obtener el dinero.

■ **PARA OPERACIONES DE ATENCIÓN MÉDICA:** El hospital Gila Medical Center puede utilizar o divulgar información de su salud para conclusiones operativos. Por ejemplo, su información de salud puede ser revelada a los miembros del personal médico, el personal de mejoramiento de riesgo o de calidad y a otros para:

- > Evaluar el desempeño de nuestro personal.
- > Evaluar la calidad del cuidado y los resultados en su caso y casos similares.
- > Aprender cómo mejorar nuestras instalaciones y servicios.
- > Determinar cómo continuamente mejorar la calidad y eficacia de la salud que proveemos.

■ **DIRECTORIO DE LA INSTITUCIÓN.** Con su aprobación, el hospital Gila Regional Medical Center puede incluir a usted en el directorio de la institución. Esta información puede incluir su nombre, lugar en el establecimiento, estado general, (razonable bien, estable, etc.) y afiliación religiosa. El hospital Gila Regional Medical Center puede darle información del directorio, a excepción de la afiliación religiosa, a las personas que pregunten por su nombre.

■ **CLERO.** A menos que usted nos informa que no debemos hacerlo, su afiliación religiosa puede ser dada a un miembro del clero o autorizado monacal religioso de su afiliación religiosa incluso si no preguntan por usted por su nombre.





■ CITAS/PRODUCTOS RELACIONADOS CON LA SALUD

Y SERVICIOS. El hospital Gila Regional Medical Center puede usar su información para ponerse en contacto para recordarle de sus citas. Gila Regional Medical Center también puede ponerse en contacto con usted para informarle sobre alternativas de tratamiento u otros beneficios y servicios relacionados con la salud y pueden estar al servicio de usted.

■ OTRAS PERSONAS INVOLUCRADAS EN SU CUIDADO. El hospital Gila Regional Medical Center puede divulgar información de salud médica a un miembro de la familia, amigo, o cualquier otra persona que designe para que esa persona se involucre en su cuidado o pago relacionado con su cuidado. Gila Regional Medical Center está permitido revelar información de salud personal de un difunto a un miembro de la familia u otros que estuvieron involucrados en el cuidado o pago por la atención del difunto antes de su muerte, a menos que esto es diferente con cualquier preferencia expresada por el individuo.

■ LOS ESFUERZOS DE ALIVIO DE DESASTRES. El hospital Gila Regional Medical Center también puede relevar información de salud a aquellos que asistan en los esfuerzos de ayuda de desastre para que otros puedan ser notificados sobre su condición, circunstancia, y lugar.

■ MERCADEO. El hospital Gila Regional Medical Center no va a usar su información para la recolección de fondos sin una autorización firmada por usted.

■ REQUERIDO POR LA LEY. El hospital Gila Regional Medical Center puede usar y divulgar información sobre usted como requiere la ley. Por ejemplo, El hospital Gila Regional Medical Center puede revelar información a informar heridas de balas, sospecha de abuso o negligencia, o lesiones y eventos similares.

■ SALUD PÚBLICA. Su información médica puede ser usada para actividades de salud pública, tales como ayudar a las autoridades de salud pública (departamento de salud estatal, centro de control de enfermedades, etc.) para prevenir o controlar la enfermedad, herida, discapacidades o por otras actividades de salud pública.

■ FINES POLICIALES. Sujeto a ciertas restricciones podemos divulgar información requerido por los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley.

■ PROCEDIMIENTOS JUDICIALES Y ADMINISTRATIVOS. Podemos divulgar información en respuesta a una citación apropiada o solicitud de descubrimiento u orden judicial.

■ ACTIVIDADES DE SUPERVISIÓN DE LA SALUD. El hospital Gila Regional Medical Center puede divulgar su información de salud a una agencia de supervisión de salud para actividades autorizadas por la ley. Ejemplos de estas actividades incluyen auditorías, investigaciones y las inspecciones para controlar el sistema de salud y el cumplimiento de las leyes y reglamentos.



- DIFUNTOS. Información de salud puede ser revelada a los directores de funerarias o médicos forenses para que puedan realizar sus funciones legales.
- ÓRGANO/DONACIÓN DE TEJIDOS. Su información de salud puede ser usada o revelada para órganos de cadáver o el propósito de la donación de los ojos o de tejidos.
- INVESTIGACIÓN. El hospital Gila Regional Medical Center puede usar su información médica para fines de investigación después de un recibo de la autorización para usted.
- SALUD Y SEGURIDAD. Su información de salud puede ser revelada a evitar una amenaza grave a la salud o seguridad a usted o cualquier otra persona de conformidad de la legislación aplicable.
- FUNCIONES DEL GOBIERNO. Su información de salud puede ser revelada para funciones gubernamentales tales como la protección de los funcionarios públicos o la presentación de informes a las distintas ramas a las fuerzas armadas.
- REMUNERACIÓN DE LOS TRABAJADORES. Su información de salud puede ser usada o revelada con el fin de cumplir con las leyes y reglamentos relacionados con la remuneración del trabajador.
- INFORMACIÓN GENÉTICA. Por la información genética no discriminación acto 2008 (GINA) aclara que la información genética está protegido por la ley (HIPAA = Seguro de Salud Ley de Portabilidad), el hospital Gila Regional Medical Center no va a usar o divulgar su información sin una autorización firmada por usted.
- VENTA DE INFORMACIÓN DE SALUD PROTEGIDA. El hospital Gila Regional Medical Center está prohibido la venta de su información de salud protegida.
- OTROS USOS Y DIVULGACIONES. Otros usos y divulgaciones se hará solamente con su autorización. Usted puede revocar una autorización excepto en la medida de que el hospital Gila Regional Medical Hospital tiene acción tomada en dependencia en ella. También se pueden aplicar las leyes estatales que ofrecen a un paciente protecciones de privacidad adicionales.

**Sus derechos de información saludable:**

- > Obtener una copia en papel de este aviso de prácticas de información a pedido.
- > Inspeccionar u obtener un papel o copia electrónica de su información de salud que es mantenida por el hospital Gila Regional Medical Center.
- > Pida una enmienda a su información de salud en ciertas circunstancias.
- > Pida una comunicación confidencial de su información de salud por medios alternativos o lugares alternativos.
- > Reciba un informe de divulgaciones hechas de su información de salud.; y
- > Pida una restricción sobre ciertos usos y divulgaciones de su información. El hospital Gila Regional Medical Center no está obligado aceptar una restricción por la excepción de las solicitudes para limitar las revelaciones a su plan





de salud o la operación de salud cuando tiene que pagar por su tratamiento de su bolsillo y en su totalidad.

**CAMBIOS A ESTE AVISO:**

El hospital Gila Regional Medical Center reserva el derecho de modificar los términos de este aviso y hacer nuevos términos para toda la información de salud protegida y mantenida por el hospital Gila Regional Medical Center.

Gila Regional Medical Center publicará una copia del aviso actual en el hospital y en nuestro sitio web. [www.grmc.org](http://www.grmc.org) . Usted también recibirá una copia actualizada en la mesa de registro del hospital o por contacto con Gila Regional Medical Hospital Oficina de Privacidad Médica a **575-538-4107**. La fecha efectiva de esta notificación está bajo de cada página a la esquina derecha.

**Quejas:**

Si usted cree que sus derechos han sido violados, puede presentar una queja ante Gila Regional Medical Center o con el Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. Usted no será penalizado por presentar una queja.

**Información de contacto para preguntas o para presentar Un queja:**

Si usted tiene alguna pregunta acerca de este aviso, quiere ejercer uno de sus derechos que se describen en este aviso o desea presentar una queja, puede ponerse en contacto con nosotros a:

Puede comunicarse con el Funcionario de Privacidad en:

Gila Regional Medical Center  
1313 E. 32nd Street, Silver City, NM 88061  
Teléfono: 575 - 538 - 4107

Puede comunicarse con el Oficial de Cumplimiento en:

Gila Regional Medical Center  
1313 E. 32nd Street, Silver City, NM 88061  
Teléfono: 575-538-4151

Puede ponerse en contacto con nosotros en nuestra línea directo de cumplimiento:  
1-800-273-8452

Puede comunicarse con el número anterior de forma anónima o también puede dejar su nombre e información de contacto.

También puede comunicarse:

U.S. Department of Health and  
Human Services Office for Civil Rights  
200 Independence Avenue S.W.

Washington, DC 20221  
Teléfono: 1-877-696-6775

Sitio Web:

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaint](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaint)



Efectivo 4/2003 (rev. 9/2013)